

FOR USE ONLY FOUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMÓVILES

NE PAS DÉMONTÉR LES CABLES ÉLECTRIQUES.

# ALPINE

## HCE-C\$#(")RD

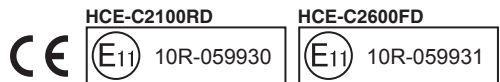
### HDR REAR VIEW CAMERA

# HCE-C\$((")FD

### HDR FRONT VIEW CAMERA

- OWNER'S MANUAL  
Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPLOI  
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN  
Léalo antes de utilizar este equipo.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.</b><br>1-714-949-0246 (Outside the U.S.)<br>Tokyo 145-0067, JAPAN<br>Phone: 03-5499-4531                 | <b>ALPINE ELECTRONICS GmbH</b><br>Wilhelm-Meißner-Str. 13, 80807 München, Germany<br>Phone: 089-32 42 640   | <b>ALPINE ELECTRONICS S.p.A.</b><br>Viale Cristoforo Colombo 8,<br>20090 Trezzano sul Naviglio, MI, Italy<br>Phone: +39 02 664781                     |
| <b>ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.</b><br>19145 Grannery Place, Torrance<br>California 90501, U.S.A.<br>Phone: 800-ALPINE (1-800-251-4631) | <b>ALPINE ELECTRONICS OF UK, LTD.</b><br>Alpine House<br>Flechthamstead Highway, CV4 9TW, UK<br>www.alpine.co.uk  | <b>ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.L.</b><br>Poniente de Gernema 18, Pabellón 2,<br>01011 Vitorta Alvaro (Alcoy) APOD 131, Spain<br>Phone: 949-283588 |
| <b>ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.</b><br>161-165 Princes Highway, Hallam<br>Victoria 3803, Australia<br>Phone: 03 8787 1300         | <b>ALPINE ELECTRONICS France S.A.R.L.</b><br>184 avenue de France<br>CS 20106 - Villepierre<br>95 949 Rotary CSD code<br>FRANCE<br>Phone: + 33 01 48 63 89 89 |   |



Designed by ALPINE Europe  
Printed in Korea  
68M1170K46-0

Thank you for purchasing this Alpine product. Please take a moment to protect your purchase by registering your product now at the following address: [www.alpine-usa.com/registration](http://www.alpine-usa.com/registration). You will be informed of product and software updates (if applicable), special promotions, news about Alpine, and entered for a chance to win prizes.

Merci d'avoir acheté ce produit Alpine. Nous vous invitons à consacrer un moment à la protection de votre achat en enregistrant votre produit dès maintenant à l'adresse suivante : [www.alpine-usa.com/registration](http://www.alpine-usa.com/registration). Vous serez tenu informé des mises à jour des produits et des logiciels (le cas échéant), des promotions spéciales, de l'actualité d'Alpine, et vous aurez une chance de remporter des prix.

Gracias por adquirir este producto Alpine. Con solo unos pocos pasos podrá proteger su producto, registrándolo a través de la siguiente dirección: [www.alpine-usa.com/registration](http://www.alpine-usa.com/registration). Recibirá información sobre nuevos productos y software, promociones especiales, novedades sobre Alpine y participará en el sorteo de premios.

## Operating Instructions

English



**This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.**

**WHEN USING A CAMERA SYSTEM, THE DRIVER MUST VISUALLY CHECK ACTUAL CONDITIONS AROUND THE VEHICLE. MAKE SURE THERE ARE NO PERSONS OR ANIMALS IN THE AREA IN WHICH YOU ARE MANOEUVRING OTHERWISE YOU COULD INJURE THEM.**

A camera assists the driver by sending images to the screen showing conditions in view of the camera. The camera uses a wide-angle lens. Therefore, there is a difference in distance perspective between what is normally seen and what appears on the screen. Also, the images shown by the rearview camera are reversed, so as to appear the same as what is seen in the rearview mirror.

The camera may not perform to full capability due to variables such as:

- weather conditions such as hard rain, snow, fog or mud
- extremely high/low temperatures near camera
- slope of vehicle and/or roadway
- direct exposure to very bright light such as headlamp or bright sunlight
- moving from very dark to very bright light and vice versa such as in parking garages or tunnels
- extremely low light areas
- walls or objects that are located diagonally in relation to the camera
- objects that change camera viewing angle
- open doors or trunks
- changes to height of vehicle due to loading capacity or hydraulic suspensions
- obstacles located at the corner of the vehicle

**DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.**  
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

**KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BOLTS OR SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**  
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a Doctor immediately.

**USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.**  
Failure to do so may result in fire or electric shock.

**USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUNDING SYSTEM.**  
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

**BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.**  
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

**DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.**

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

**DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING OR CUTTING HOLES.**  
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

**MINIMISE DISPLAY VIEWING WHILE DRIVING.**  
Viewing the display may distract the driver from looking ahead while driving and cause an accident.

**DO NOT SPILT INTO ELECTRICAL CABLES.**  
Never cut away cable insulation to support to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

**DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR GEAR LEVER.**  
Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

**DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.**  
Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, gear lever, brake pedals, etc., can be extremely hazardous.

**DO NOT ROUTE ELECTRICAL CABLES NEAR HOT OR MOVING PARTS.**  
Route the cables and wiring away from hot or moving parts, and fix them securely to avoid heat/mechanical damage to the cable insulation, which may result in shortcircuit, fire or electric shock.

**MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.**  
When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the device to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the fuse box.

**USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12 VOLT APPLICATIONS.**  
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

**CHECK THAT THE CAMERA MOUNTINGS IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.**  
Failure to do so may result in an accident.

**WHEN INSTALLING OR CHECKING A CAMERA, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.**  
Failure to do so may result in an accident.

**WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO YOUR EYES.**  
Failure to do so may result in injury.



**This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.**

**HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.**  
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

**ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.**  
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring.

**USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.**  
Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This

may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

**CONNECT LEADS PROPERLY**  
Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or cause damage to the vehicle's electrical system.

**HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.**  
Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

**EXCEPT FOR THE CAMERA, DO NOT ATTACH ANY PARTS TO AREAS WHICH WILL GET WET, OR WHERE THERE IS A LOT OF HUMIDITY OR DUST.**  
Failure to do so may result in fire or damage.

**DO NOT ATTACH THE CAMERA TO FLUOROCARBON RESIN FINISHED CAR BODIES OR GLASS.**  
Doing so reduces the strength of the camera's mounting. This could cause it to fall off and cause injury or damage to the car's body.

**DO NOT ATTACH THE CAMERA TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.**  
Doing so reduces the strength of the camera's mounting. This could cause it to fall off and cause injury or damage to the car's body.

**NOTICE**

- About Care of Device  
Do not assert any excess pressure to the camera or the mounting, as this could cause the camera direction to shift, or the camera mounting bracket to come off.
- To prevent the camera lens, mounting and cords from changing color or shape, or from deteriorating, wipe with a chemical-free, damp cloth.
- Do not use an automatic car wash or high pressure washer. Doing so could cause the camera to come off, damage to the device itself, or may allow water to enter the camera or the inside of the car.

In some cases, to attach the device, a hole must be drilled in the body, requiring use of touch-up paint (not included) for rust prevention, and should be prepared beforehand.

Be sure to disconnect the cable from the (-) battery post before installing your HCE-C2100RD/HCE-C2600FD. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.

Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.

When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the HCE-C2100RD/HCE-C2600FD to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the HCE-C2100RD/HCE-C2600FD has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

**About Rear Camera**  
The rear camera is optimized for use in this system, as a camera for disconnecting the cable from the (-) to the battery avant (indicated product). It should not be used in other systems.

**About Power Connection**  
Connect the reverse input wire (orange/black) to the power (-) side of the reverse lamp. Consult your Alpine dealer for details. Confirm that this connection is made to the negative side of the reverse lamp.

**Do not use mobile phones and wireless devices near the camera.**  
Doing so may result in noise on the screen or malfunction. It is recommended to use mobile phones or wireless devices away from the camera.

**About Camera Installation Location**  
Before installing, make sure there is a enough space to be able to install the camera. If possible, install the camera in the center of the bumper. If the camera is installed off-center, the image may differ from the actual view. Calibration is necessary.

**Confirming the Display Function**  
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

## Mode d'emploi

Français



**Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.**

**LORSQU'IL UTILISE UN SYSTÈME DE CAMÉRA, LE CONDUCTEUR DOIT VÉRIFIER VISUELLEMENT LES CONDITIONS ACTUELLES AUTOUR DU VÉHICULE. IL DOIT S'ASSURER QU'AUCUNE PERSONNE ET QU'AUCUN ANIMAL NE SE TROUVE DANS SON CHAMP DE MANŒUVRE AFIN D'ÉVITER TOUT ACCIDENT.**

La caméra permet de guider le conducteur par l'envoi d'images à l'écran qui indiquent les conditions à l'arrière du véhicule. Par conséquent, il existe une différence entre la distance perçue à l'écran et la distance réelle. Par ailleurs, les images affichées par la caméra de recul sont inversées afin qu'ilées apparaissent telles que si vous regardez dans le rétroviseur.

Il est possible que la caméra ne fonctionne pas correctement dans les cas suivants:

- conditions météorologiques (pluies violentes, neige, brouillard)
- températures extrêmes à proximité de la caméra
- inclinaison du véhicule et/ou de la route
- exposition directe à une source lumineuse intense, notamment aux phares d'un véhicule ou au soleil
- passage de lieux très sombres (des parkings ou des tunnels) à des lieux très lumineux, et vice versa
- endroits extrêmement sombres
- murs ou objets situés en diagonale par rapport à la caméra
- rétroviseurs repliés qui modifient l'angle de vision de la caméra
- portières et coffres ouverts
- changement de hauteur du véhicule dû à la capacité de charge ou aux suspensions hydrauliques
- obstacles situés à l'angle du véhicule

**NE PAS DÉSASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL, BEFORE DRIVING.**  
Failure to do so may result in an accident.

**WHEN INSTALLING OR CHECKING A CAMERA, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.**  
Failure to do so may result in an accident.

**WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO YOUR EYES.**  
Failure to do so may result in injury.



**This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.**

**HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.**  
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

**ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.**  
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring.

**USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.**  
Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This

NE PAS DÉMONTÉR LES CABLES ÉLECTRIQUES.

Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Si il y a un risque de déassement de la capacité de couvrant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

**NE PAS INSTALLER À DES ENDRITS SUSCEPTIBLES D'ÊTRE VULNÉRABLES À LA CONDUITE DU VÉHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITÉSSES.**  
La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., et provoquer un accident grave.

**NE PAS COINCER LES CABLES AVEC DES OBJETS VOISINS.**  
Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de changement de vitess, le pédale de frein, etc., peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

**VEILLER À NE PAS ACHÉMINER LES CABLES ÉLECTRIQUES À PROXIMITÉ DE PIÈCES MOBILES OU CHAUDES.**  
Acheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles ou chaudes et fixez-les solidement afin de ne pas endommager l'isolant. Dans le cas contraire, un court-circuit risque de se produire, ce qui peut provoquer une secousse électrique ou un incendie.

**RACCORDER LES CÂBLES CORRECTEMENT.**  
Lorsque vous raccordez des câbles au système électrique du véhicule, tenez compte des composants installés en usine (notamment de l'ordinateur de bord). N'utilisez pas ces fils pour alimenter l'appareil. Lorsque vous raccordez l'appareil au volier à fusibles, vérifiez que le fusible correspondant au circuit de l'appareil dispose de l'ampérage approprié. Dans le cas contraire, vous risquez de provoquer un incendie ou d'endommager l'appareil et/ou le véhicule. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur Alpine.

**UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.**  
Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

**AVANT LA CONDUITE, VÉRIFIEZ QUE LE SUPPORT DE LA CAMÉRA EST CORRECTEMENT FIXÉ ET QUE LES VIS SONT BIEN SERRÉS.**  
Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

**POUR INSTALLER LA CAMÉRA OU POUR VÉRIFIER QU'ELLE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE, GÉREZ VOTRE VÉHICULE DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE SURFACE PLANE, COUPEZ LE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN À MAIN.**  
Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

**SI VOUS UTILISEZ UNE PERCEUSE POUR FAIRE UN TROU, VEILLER À BIEN VOUS PROTÉGER AVEC DES LUNETTES SPÉCIALES AFIN QU'AUCUN DÉBRIS NE PÉNÈTRE DANS VOS YEUX.**  
Faute de quoi, vous pourriez vous blesser.



**Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.**

**FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES PROFESSIONNELS.**  
Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous le vend.

**FAIRE CHERMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE À NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE METALLIQUE.**  
Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes accrues ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles.

**UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.**  
Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages intéressés et causer un non installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

**RACCORDER CORRECTEMENT LES CABLES**  
S'assurer de raccorder les conducteurs codés en couleur conformément au schéma. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager le système électrique du véhicule.

**INTERROMPRE TOUT UTILISATION EN CAS DE PROBLÈME.**  
Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil après du distributeur. Alpine après un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

**OUTRE LA CAMÉRA ARRIÈRE, NE FIXEZ AUCUN OBJET DANS UN ENDRUIT ÉPOUIS À L'HUMIDITÉ OU À LA POUSSIÈRE.**  
Faute de quoi, vous pourriez endommager votre véhicule ou provoquer un incendie.

**NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA À UNE PARTIE DE LA CARROSSERIE EN VERRE OU EN RÉSINE FLUOROCARBONÉE.**  
Ces matières risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

**NE COUVRAZ PAS TOUJOURS LA SURFACE ADHÉSIVE.**  
Cela risque en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

**AVIS**

**A propos de l'entretien de l'appareil**  
N'appuyez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.

**N'utilisez pas de laveur automatique ni de nettoyeur haute pression.** Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou l'intérieur du véhicule, et vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

**Dans certains cas,** il est nécessaire de percer un trou dans la carrosserie pour installer la caméra dans un endroit précis. Une fois détaché avec une peinture spéciale (vendue dans le commerce) afin de protéger le véhicule contre la rouille.

**Attention de déconnecter le câble du polo (-) à la batterie avant l'installation de HCE-C2100RD/HCE-C2600FD.** Ceci réduit les risques d'endommagement l'unité en cas de court-circuit.

**Assurez-vous de connecter le câble codé en couleur se conformément au schéma.** Des connexions incorrectes peuvent occasionner le mauvais fonctionnement de l'unité ou le dégit des composants.

**Lors de la connexion des câbles au système électrique du véhicule, il faut être conscient des composants installés en usine (notamment de l'ordinateur de bord). S'assurer de ne pas brancher les conducteurs pour fournir l'alimentation à cette unité.** Lors de la connexion du HCE-C2100RD/HCE-C2600FD au boîtier à fusibles, s'assurer que le fusible du circuit désigné pour le HCE-C2100RD/HCE-C2600FD a l'ampérage approprié. Sinon, l'unité et/ou le véhicule peuvent être endommagés. En cas de doute, consulter le revendeur Alpine.

**A propos de la caméra de recul**  
La caméra de recul a été spécialement conçue pour une utilisation dans ce système. Par conséquent, elle ne devrait pas être utilisée dans d'autres systèmes.

**Attention au raccord d'alimentation**  
Raccordez le fil d'entrée du fil de recul (orange/noir) au câble d'alimentation du fusible de recul. Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails. Vérifiez que ce raccordement est effectué du côté relatif du fil de recul.

**N'utilisez pas de téléphone portable ou de périphérique sans fil près de la caméra.**  
Dans le cas contraire, du bruit peut se produire à l'écran ou le système risque de ne pas fonctionner correctement. Il est recommandé de ne pas utiliser de téléphone portable ou de périphérique sans fil à proximité de la caméra.

**A propos de l'emplacement d'installation de la caméra**  
Avant de procéder à l'installation, vérifiez qu'il existe suffisamment d'espace pour installer la caméra. Dans la mesure du possible, installer la caméra au centre de la partie-choce. Si vous ne connectez pas correctement la caméra, l'image risque de différer de la vue réelle. Une calibration est nécessaire.

**Confirmez la fonction d'affichage**  
Pour raccorder l'appareil, vérifiez que le moniteur requiert une fiche femelle compatible RCA.

**NE PAS DÉSASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL, BEFORE DRIVING.**  
Failure to do so may result in an accident.

**WHEN INSTALLING OR CHECKING A CAMERA, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.**  
Failure to do so may result in an accident.

**WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO YOUR EYES.**  
Failure to do so may result in injury.

ANTES DE EFECTUAR LA INSTALACION, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debidas a cortocircuitos o de choque eléctrico.

**NO UTILICE TUBERAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENO O DE DIRECCION PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.**

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo) no deben utilizarse, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

**EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.**

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar o dañar o destruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

**REDUZCA AL MÁXIMO LA VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA MIENTRAS CONDUCE.**

El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira la pantalla y ocasionar un accidente.

**NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.**

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

**NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL CAMPO DE DIRECCION O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.**

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

**IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.**

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a la descripción en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

**NO COLOQUE CABLES ELÉCTRICOS CERCA DE PIEZAS CALIENTES O MOVILES.**

Aleje los cables de las piezas móviles o calientes y fíjelos con seguridad para que no se produzcan daños por temperatura/meccánica en el aislante del cable. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar un cortocircuito, un incendio o sufrir una descarga eléctrica.

**REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.**

Cuando realice las conexiones del sistema eléctrico del vehículo, debe tener EN CUENTA los componentes instalados de fábrica (por ejemplo, el ordenador de a bordo). No utilice estos cables para alimentar la unidad. Cuando corte el aislamiento de la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible correspondiente a cada circuito del dispositivo tiene el amperaje adecuado. Si no lo hace, podría provocar un incendio o dañar la unidad y/o el vehículo. Si tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor Alpine.

**UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MOBILES DE 12 V.**

Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

**ANTES DE INICIAR LA MARCHA, VERIFIQUE QUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA SE HA FIJADO CORRECTAMENTE Y QUE LOS TORNILLOS ESTÁN BIEN APRETADOS.**

De lo contrario, podría tener un accidente.

**AL INSTALAR LA CÁMARA, O DURANTE LA COMPROBACION DE SU INSTALACION, LLEVE A CABO LA VERIFICACION CON EL VEHICULO APARCADO EN UN LUGAR SEGURO Y NIVELADO, CON EL MOTOR APAGADO Y CON EL FRENO DE MANO PUESTO.**

De lo contrario, podría tener un accidente.

**SI UTILIZA UN TALADRO PARA HACER LOS AGUJEROS, PROTEJASE ADECUADAMENTE CON GAFAS, PROTECTORES PARA EVITAR QUE LOS POSIBLES FRAGMENTOS LE ALCANCEN LOS OJOS.**

De lo contrario, podría hacerse daño.

**Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.**

**CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.**

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para conlfrar estas tareas.

**DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROZEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.**

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los rails de los asientos) o de bordes puntagados o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado.

**UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.**

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otros piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

**CONECTE LOS CABLES CORRECTAMENTE.**

Asegúrese de conectar los conductores con clave de colores según el diagrama. Si realiza las conexiones incorrectas, podría causar un incendio o dañar el sistema eléctrico del vehículo.

**DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI AP**











## HCE-C2100RD

| Deutsch  | Italiano   |
|--|--|
| <b>Die REAR VIEW CAMERA (HCE-C2100RD) ist ein AV-Hauptgerät oder Navigationssystem von Alpine und wird bei der Montage in der hinteren Kamera-Steckdose installiert.</b> | <b>REAR VIEW CAMERA (HCE-C2100RD) è stata progettata per essere utilizzata con la unità principale o i sistemi di navigazione installati nella presa a stecca in vista.</b>  |
| Svenska  | Русский  |
| <b>REAR VIEW CAMERA (HCE-C2100RD) har utformats för användning med Alpine AV-handleder och navigationsystem med pöskålmåttning.</b>                                      | <b>КАМЕРА ЗАДНЕГО ВИДА (HCE-C2100RD) предназначена для использования с системой управления рулевым колесом или навигационными системами Alpine с подщелкивающей камерой.</b> |

## BEDIENUNG /FUNZIONAMENTO /FUNKTION /ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Betrieb der Rückfahrkamera /Funzionamento della telecamera posteriore / Backkameras funktion /Эксплуатация камеры заднего вида**

**Ein- und Ausschalten der Rückfahrkamera /Accendere e spegnere la telecamera posteriore /Starta och stänga av backkamera /Включение и выключение камеры заднего вида**

| Deutsch  | Italiano  |
|--|---|
| <b>1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein.</b><br>Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingesetzten Gang.  | <b>1 Innestare la retromarcia.</b><br>La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante è veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio.  |
| <b>2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an.</b><br>Beachten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems.<br>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.<br>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstätigkeit.  | <b>2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente.</b><br>È fare inoltre riferimento al manuale utente del monitor o sistema di navigazione.<br>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare la immagine della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.<br>In base all'installazione, le condizioni potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini. |
| Svenska  | Русский   |
| <b>1 Lågg i bakken med växlspårer (reversering).</b><br>Bakvisningen beror på växlspårens läge och avbryts bero på växlspårens läge.   | <b>1 Переключитесь на заднюю передачу.</b><br>Воспроизведение изображения происходит при включении задней скорости и прерывается при выключении задней скорости.  |
| <b>2 Om du placerar växlspåren i något annat läge än bakken (reversering), återgår bildskärmen till föregående skärmbild.</b><br>Läs också brukarsystemet för andra bildskärmar/ navigatorsystem. Läs även information om säkerhetsföreskrifter i bilens användningsmanual.<br>Välj alltid att själv se bakom och omkring bilen visuellt. Använd inte kamerans bild som hjälpmedel för styrning av förhållanden bakom och omkring bilen. | <b>2 Переключитесь на другую передачу и приведит к возвращению на экран изображения, которое выводилось до включения задней передачи.</b><br>Также рекомендуется ознакомиться с руководством пользователя системы.<br>Также обязательно изучите информацию ситуации поездки и инструкции автомобиля. Всегда используйте камеру как вспомогательное средство при управлении автомобилем, реальному состоянию может отличаться от изображаемого.  |

| Deutsch  | Italiano  |
|--|---|
| <b>1 Berühren Sie den Rückwärtsgang (R) ein.</b><br>Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingesetzten Gang.<br>Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug.<br>Die Kamera ist lediglich eine Hilfstätigkeit.<br>In nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.                                    | <b>1 Innestare la retromarcia.</b><br>La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante è veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio.<br>Assicurarsi di controllare dietro e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare la immagine della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni dietro e intorno al veicolo.<br>In base all'installazione, le condizioni potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini. |
| Svenska  | Русский   |
| <b>1 Lågg i bakken med växlspårer (reversering).</b><br>Bakvisningen beror på växlspårens läge och avbryts bero på växlspårens läge.   | <b>1 Переключитесь на заднюю передачу.</b><br>Воспроизведение изображения происходит при включении задней скорости и прерывается при выключении задней скорости.  |
| <b>2 Om du placerar växlspåren i något annat läge än bakken (reversering), återgår bildskärmen till föregående skärmbild.</b><br>Läs också brukarsystemet för andra bildskärmar/ navigatorsystem. Läs även information om säkerhetsföreskrifter i bilens användningsmanual.<br>Välj alltid att själv se bakom och omkring bilen visuellt. Använd inte kamerans bild som hjälpmedel för styrning av förhållanden bakom och omkring bilen. | <b>2 Переключитесь на другую передачу и приведит к возвращению на экран изображения, которое выводилось до включения задней передачи.</b><br>Также рекомендуется ознакомиться с руководством пользователя системы.<br>Также обязательно изучите информацию ситуации поездки и инструкции автомобиля. Всегда используйте камеру как вспомогательное средство при управлении автомобилем, реальному состоянию может отличаться от изображаемого.  |

**Einstellung der Heckkamera /Modificare la configurazione dell'immagine posteriore / Andra backbildens konfiguration /Изменение изображения заднего вида**

| Deutsch  | Italiano   |
|--|--|
| <b>1 Berühren Sie den Bildschirm, solange das Kamerabild angezeigt wird.</b><br><b>2 Berühren Sie (Back), [Panorama], [Corner] oder (Top), um den Sichtwinkel auszuwählen.</b><br>[Back]: Rückansicht<br>Die Sicht ist ein Bild der Umgebung hinter dem Fahrzeug an. Wählen Sie diese Anzeige, wenn Sie rückwärts eingekantet wollen.<br>[Panorama]: Panoramaansicht<br>Dieser Bildschirm zeigt die Umgebung hinter dem Fahrzeug an. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie hauptsächlich die Situation des Fahrzeuges per Fernsicht zeigen möchten.<br>[Corner]: Eckansicht<br>Zeigt zwei Bilder an, die von der rechten und der linken Seite des Hecks aus aufgenommen werden. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sehen möchten, was sich rechts und links hinter dem Fahrzeug befindet. | <b>1 Toccare lo schermo quando viene visualizzata l'immagine della videocamera.</b><br><b>2 Toccare (Back), [Panorama], [Corner] o (Top) per selezionare l'angolo di visualizzazione.</b><br>[Back]: Vista posteriore<br>Questo schermo mostra l'immagine dell'area retrostante al veicolo. Utilizzare questa vista durante la manovra di retromarcia in un'area di parcheggio.<br>[Panorama]: Vista panoramica<br>Mostra una prospettiva generale di quello che si trova dietro il veicolo.<br>[Corner]: Vista angolare<br>Mostra un'immagine suddivisa a sinistra e a destra del centro. Si consiglia di usarla soprattutto per controllare la direzione a destra e a sinistra.  |
| Svenska  | Русский  |
| <b>1 Peka på skärmen när kamerabilden visas.</b><br><b>2 Peka på [Panorama], [Corner] eller (Top) för att välja vinstningsvinkel.</b><br>[Back]: Backvisning<br>Visar en bild av området bakom fordonet. Används när du ska bakla ett parkeringsutrymme.<br>[Panorama]: Panoramaansikt<br>Visar ett allmänt perspektiv över det som finns bakom bilen. Använd detta när du huvudsak vill titta bakom bilen.<br>[Top]: Markvisning<br>Visar en bild uppifrån, ned mot bilens lägre del. Använd denna när du vill se bilens position i förhållande till trottoarkanten etc.<br>[Corner]: Kurvisning<br>Visar en delat bild till vänster och till höger om mitten. Använd denna i huvudsak då vänter och höger körning ska kontrolleras.  | <b>1 Cosistete экранa, когда на нем выводится изображение с камеры.</b><br><b>2 Коснитесь (Сзад), [Панорама], [Угол] или (Сверху), чтобы выбрать угол просмотра.</b><br>[Сзад]: При использовании заднего вида<br>Этот экран показывает область позади транспортного средства. Используйте при сдвигании заднего хода на место для парковки.<br>[Панорама]: При использовании панорамного вида<br>Показывает обзор окружающей обстановки позади транспортного средства.<br>[Сверху]: При использовании верхнего вида<br>Показывает изображение сверху транспортного средства. Рекомендуется использовать для определения положения автомобиля относительно бордюра и т. д.<br>[Угол]: При использовании углового вида<br>Используется в основном для проверки ситуации слева и справа. |

| Svenska   | Русский  |
|---|--|
| <b>1 Peka på skärmen när kamerabilden visas.</b><br><b>2 Peka på [Panorama], [Corner] eller (Top) för att välja vinstningsvinkel.</b><br>[Back]: Backvisning<br>Visar en bild av området bakom fordonet. Används när du ska bakla ett parkeringsutrymme.<br>[Panorama]: Panoramaansikt<br>Visar ett allmänt perspektiv över det som finns bakom bilen. Använd detta när du huvudsak vill titta bakom bilen.<br>[Top]: Markvisning<br>Visar en bild uppifrån, ned mot bilens lägre del. Använd denna när du vill se bilens position i förhållande till trottoarkanten etc.<br>[Corner]: Kurvisning<br>Visar en delat bild till vänster och till höger om mitten. Använd denna i huvudsak då vänter och höger körning ska kontrolleras. | <b>1 Коснитесь экрана, когда на нем выводится изображение с камеры.</b><br><b>2 Коснитесь (Сзад), [Панорама], [Угол] или (Сверху), чтобы выбрать угол просмотра.</b><br>[Сзад]: При использовании заднего вида<br>Этот экран показывает область позади транспортного средства. Используйте при сдвигании заднего хода на место для парковки.<br>[Панорама]: При использовании панорамного вида<br>Показывает обзор окружающей обстановки позади транспортного средства.<br>[Сверху]: При использовании верхнего вида<br>Показывает изображение сверху транспортного средства. Рекомендуется использовать для определения положения автомобиля относительно бордюра и т. д.<br>[Угол]: При использовании углового вида<br>Используется в основном для проверки ситуации слева и справа. |
| <b>Rückansicht / Vista posteriore / Backvisning / Задний вид</b>  | <b>Panoramaansikt / Vista panoramica / Панорамный вид</b>  |
|   |   |

## Montage /Montaggio /Montering /Установка

**Überprüfen Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden /Verificare le componenti accessorie / Controllare medföljande delar /Проверить дополнительные детали**

|                                |                              |   |   |
|--------------------------------|------------------------------|---|---|
| <b>1 Rückfahrkamera</b>        | <b>2 Kamerahalterung</b>     | <b>3 Kamerahalterungsplatte</b>                 | <b>4 Kamera-Montageschrauben</b>            |
| <b>1 Telecamera posteriore</b> | <b>2 Supporto telecamera</b> | <b>3 Supporto di montaggio della telecamera</b> | <b>4 Viti di montaggio della telecamera</b> |
| <b>1 Камера заднего вида</b>   | <b>2 Крепление камеры</b>    | <b>3 Поддерживающая платформа</b>               | <b>4 Винты для крепления камеры</b>         |

|                                      |  |   |                             |
|--------------------------------------|--|---|-----------------------------|
| <b>1 Wasserdichtes Pad</b>           | <b>2 Klebeflächen für wasserdichtes Pad</b>                        | <b>3 Kameravorfängerkabel</b>               | <b>4 Kabelhalter</b>        |
| <b>1 Protezione impermeabile</b>     | <b>2 Foglio adesivo protezione impermeabile</b>                    | <b>3 Cavo di prolunga per la telecamera</b> | <b>4 Fascette serracavo</b> |
| <b>1 Водонепроницаемая прокладка</b> | <b>2 Слэп для крепления арки для ватеронепроницаемой прокладки</b> | <b>3 Кабель для удлинения камеры</b>        | <b>4 Фиксаторы кабеля</b>   |

|                              |                                |                             |
|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| <b>1 Schroedischeube</b>     | <b>2 Heißschumpflöschlauch</b> | <b>3 Kabelhalter</b>        |
| <b>1 Vite autofilottante</b> | <b>2 Tubo termoresistente</b>  | <b>3 Fascette serracavo</b> |
| <b>1 Гайки расширитель</b>   | <b>2 Термостойкая трубка</b>   | <b>4 Кабельная стяжка</b>   |

|                                      |  |   |                             |
|--------------------------------------|--|---|-----------------------------|
| <b>1 Wasserdichtes Pad</b>           | <b>2 Klebeflächen für wasserdichtes Pad</b>                        | <b>3 Kameravorfängerkabel</b>               | <b>4 Kabelhalter</b>        |
| <b>1 Protezione impermeabile</b>     | <b>2 Foglio adesivo protezione impermeabile</b>                    | <b>3 Cavo di prolunga per la telecamera</b> | <b>4 Fascette serracavo</b> |
| <b>1 Водонепроницаемая прокладка</b> | <b>2 Слэп для крепления арки для ватеронепроницаемой прокладки</b> | <b>3 Кабель для удлинения камеры</b>        | <b>4 Фиксаторы кабеля</b>   |

**Montage am Heckklappengriff /Montaggio sulla manodanatura posteriore /Montering i bakluckan /Установка сзади над номерным знаком**

|                              |                                |                             |
|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| <b>1 Schroedischeube</b>     | <b>2 Heißschumpflöschlauch</b> | <b>3 Kabelhalter</b>        |
| <b>1 Vite autofilottante</b> | <b>2 Tubo termoresistente</b>  | <b>3 Fascette serracavo</b> |
| <b>1 Гайки расширитель</b>   | <b>2 Термостойкая трубка</b>   | <b>4 Кабельная стяжка</b>   |

|                                      |  |   |                             |
|--------------------------------------|--|---|-----------------------------|
| <b>1 Wasserdichtes Pad</b>           | <b>2 Klebeflächen für wasserdichtes Pad</b>                        | <b>3 Kameravorfängerkabel</b>               | <b>4 Kabelhalter</b>        |
| <b>1 Protezione impermeabile</b>     | <b>2 Foglio adesivo protezione impermeabile</b>                    | <b>3 Cavo di prolunga per la telecamera</b> | <b>4 Fascette serracavo</b> |
| <b>1 Водонепроницаемая прокладка</b> | <b>2 Слэп для крепления арки для ватеронепроницаемой прокладки</b> | <b>3 Кабель для удлинения камеры</b>        | <b>4 Фиксаторы кабеля</b>   |

|                              |                                |                             |
|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| <b>1 Schroedischeube</b>     | <b>2 Heißschumpflöschlauch</b> | <b>3 Kabelhalter</b>        |
| <b>1 Vite autofilottante</b> | <b>2 Tubo termoresistente</b>  | <b>3 Fascette serracavo</b> |
| <b>1 Гайки расширитель</b>   | <b>2 Термостойкая трубка</b>   | <b>4 Кабельная стяжка</b>   |

|                                      |  |   |                             |
|--------------------------------------|--|---|-----------------------------|
| <b>1 Wasserdichtes Pad</b>           | <b>2 Klebeflächen für wasserdichtes Pad</b>                        | <b>3 Kameravorfängerkabel</b>               | <b>4 Kabelhalter</b>        |
| <b>1 Protezione impermeabile</b>     | <b>2 Foglio adesivo protezione impermeabile</b>                    | <b>3 Cavo di prolunga per la telecamera</b> | <b>4 Fascette serracavo</b> |
| <b>1 Водонепроницаемая прокладка</b> | <b>2 Слэп для крепления арки для ватеронепроницаемой прокладки</b> | <b>3 Кабель для удлинения камеры</b>        | <b>4 Фиксаторы кабеля</b>   |

|                              |                                |                             |
|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| <b>1 Schroedischeube</b>     | <b>2 Heißschumpflöschlauch</b> | <b>3 Kabelhalter</b>        |
| <b>1 Vite autofilottante</b> | <b>2 Tubo termoresistente</b>  | <b>3 Fascette serracavo</b> |
| <b>1 Гайки расширитель</b>   | <b>2 Термостойкая трубка</b>   | <b>4 Кабельная стяжка</b>   |

|                                      |  |   |                             |
|--------------------------------------|--|---|-----------------------------|
| <b>1 Wasserdichtes Pad</b>           | <b>2 Klebeflächen für wasserdichtes Pad</b>                        | <b>3 Kameravorfängerkabel</b>               | <b>4 Kabelhalter</b>        |
| <b>1 Protezione impermeabile</b>     | <b>2 Foglio adesivo protezione impermeabile</b>                    | <b>3 Cavo di prolunga per la telecamera</b> | <b>4 Fascette serracavo</b> |
| <b>1 Водонепроницаемая прокладка</b> | <b>2 Слэп для крепления арки для ватеронепроницаемой прокладки</b> | <b>3 Кабель для удлинения камеры</b>        | <b>4 Фиксаторы кабеля</b>   |

| Deutsch  | Italiano  |
|--|---|
| <b>1 Befestigen Sie die Halterung am Kameragegestell mit der Schraube zur Winkelseinstellung, wie in der Abbildung dargestellt.</b>  | <b>1 Fissare la staffa di montaggio al supporto di montaggio della telecamera con la vite di regolazione dell'angolazione, come illustrato nella figura.</b>  |
| <b>2 Befestigen Sie die Kamera an der Kamerahalterung (2), und führen Sie das Kamerakabel durch die Kamerahalterung (2) und die Draht-fasten in Inbus-Schrauben (3) (siehe Bild 2).</b>  | <b>2 Montare la telecamera sul supporto (2), e inserire il cavo nel supporto della telecamera (2) e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale (3) (Fig. 2).</b>   |
| <b>3 Lösen Sie die Kamerahalterung (2) und die Schraube zur Winkelanstellung. Legen Sie den Montagewinkel fest und ziehen Sie die Winkelseinstellschraube sorgfältig an.</b>   | <b>3 Allentare il supporto (2) e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolo di montaggio e serrare la vite di regolazione dell'angolazione con precisione.</b>   |
| <b>4 Bohren Sie an der Stelle, an der die Kamera montiert werden soll, ein Loch von 13 mm (siehe Abb. 3).</b>  | <b>4 Effettuare un foro di 13 mm nella superficie di montaggio della videocamera (Fig. 3).</b>  |
| <b>5 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.</b>   | <b>5 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.</b>  |
| <b>6 Lösen Sie die Klebefolie an der Kamerahalterung, und bringen Sie die Kamerahalterung an der Fahrzeugaussparung an. Befestigen Sie die Kamerahalterung gegebenenfalls mit Schweißdraht.</b>  | <b>6 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera e fissare quest'ultimo sul telaio del veicolo. Se necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettate.</b>  |
| <b>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</b><br><b>Bringen Sie Reparaturkleber auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gebohrt haben.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass damit das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie im Handt erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass die Klebefolie eine Beschädigung (3) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</b>  | <b>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</b><br><b>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</b><br><b>Se necessario, utilizzare una vite autofilottante (3) per montare il supporto della telecamera (2) sulla superficie di montaggio e in plastica.</b><br><b>Fare passare tutti i cavi lontano da parti/superfici calde del veicolo.</b> |
| Svenska  | Русский   |
| <b>1 Fäst monteringskonsollen till kamerans monteringsplattform med skruvan för vinkeljustering (se bilden).</b>   | <b>1 Прикрепите монтажные кронштейн к платформе для монтировать камеру при помощи винта регулировки угла, как показано на рисунке.</b>  |
| <b>2 Montera kameran i kamerafästet (2), dra igenom kamerakabeln till kamerafästet (2) och dra fast den med insexskruvarna (3) (se Bild 2).</b>  | <b>2 Прикрепите камеру к монтажному кронштейну через монтажный кронштейн камеры (2) и зафиксируйте при помощи винтов с шестигранной головкой (3) (см. рис. 2).</b>  |
| <b>3 Lossa skruven till kamerafästet (2) och vinkeljusteringen. Bestäm monteringsvinkeln och dra försiktigt åt skruven för vinkeljusteringen.</b>  | <b>3 Ослабте крепление монтажного кронштейна камеры (2) и винта регулировки угла. Определите угол установки и аккуратно затяните винт регулировки угла.</b>   |
| <b>4 Gör ett hål på 13 mm på ytan där kameran monteras (se Bild 3).</b>  | <b>4 Сделайте отверстие диаметром 13 мм в поверхности, где будет установлена камера (см. рис. 3).</b>   |
| <b>5 Dra in kamerakabeln i bilen genom hålet som borrades i step 3.</b>  | <b>5 Проведите кабель камеры внутрь автомобиля через отверстие, сделанное в шаге 3.</b>   |
| <b>6 Ta bort skyddet på kamerafästets självhäftande yta och montera kamerafästet på bilen. Vid behov kan kameran monteras med skruvar.</b>   | <b>6 Снимите защитную ленту с самоклеющейся поверхности монтажного кронштейна камеры и прикрепите монтажный кронштейн к кузову автомобиля. Если требуется, зафиксируйте монтажный кронштейн камеры при помощи самонарезающих винтов.</b>  |
| <b>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</b><br><b>Bringen Sie Reparaturkleber auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gebohrt haben.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass damit das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie im Handel erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass die Klebefolie eine Beschädigung (3) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</b> | <b>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</b><br><b>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</b><br><b>Se necessario, utilizzare una vite autofilottante (3) per montare il supporto della telecamera (2) sulla superficie di montaggio e in plastica.</b><br><b>Fare passare tutti i cavi lontano da parti/superfici calde del veicolo.</b> |

| Deutsch  | Italiano  |
|--|---|
| <b>1 Befestigen Sie die Halterung am Kameragegestell mit der Schraube zur Winkelseinstellung, wie in der Abbildung dargestellt.</b>  | <b>1 Fissare la staffa di montaggio al supporto di montaggio della telecamera con la vite di regolazione dell'angolazione, come illustrato nella figura.</b>  |
| <b>2 Befestigen Sie die Kamera an der Kamerahalterung (2), und führen Sie das Kamerakabel durch die Kamerahalterung (2) und die Draht-fasten in Inbus-Schrauben (3) (siehe Bild 2).</b>  | <b>2 Montare la telecamera sul supporto (2), e inserire il cavo nel supporto della telecamera (2) e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale (3) (Fig. 2).</b>   |
| <b>3 Lösen Sie die Kamerahalterung (2) und die Schraube zur Winkelanstellung. Legen Sie den Montagewinkel fest und ziehen Sie die Winkelseinstellschraube sorgfältig an.</b>   | <b>3 Allentare il supporto (2) e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolo di montaggio e serrare la vite di regolazione dell'angolazione con precisione.</b>   |
| <b>4 Bohren Sie an der Stelle, an der die Kamera montiert werden soll, ein Loch von 13 mm (siehe Abb. 3).</b>  | <b>4 Effettuare un foro di 13 mm nella superficie di montaggio della videocamera (Fig. 3).</b>  |
| <b>5 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.</b>   | <b>5 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.</b>  |
| <b>6 Lösen Sie die Klebefolie an der Kamerahalterung, und bringen Sie die Kamerahalterung an der Fahrzeugaussparung an. Befestigen Sie die Kamerahalterung gegebenenfalls mit Schweißdraht.</b>  | <b>6 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera e fissare quest'ultimo sul telaio del veicolo. Se necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettate.</b>  |
| <b>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</b><br><b>Bringen Sie Reparaturkleber auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gebohrt haben.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass damit das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie im Handel erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass die Klebefolie eine Beschädigung (3) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</b> | <b>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</b><br><b>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</b><br><b>Se necessario, utilizzare una vite autofilottante (3) per montare il supporto della telecamera (2) sulla superficie di montaggio e in plastica.</b><br><b>Fare passare tutti i cavi lontano da parti/superfici calde del veicolo.</b> |
| Svenska  | Русский   |
| <b>1 Fäst monteringskonsollen till kamerans monteringsplattform med skruvan för vinkeljustering (se bilden).</b>   | <b>1 Прикрепите монтажные кронштейн к платформе для монтировать камеру при помощи винта регулировки угла, как показано на рисунке.</b>  |
| <b>2 Montera kameran i kamerafästet (2), dra igenom kamerakabeln till kamerafästet (2) och dra fast den med insexskruvarna (3) (se Bild 2).</b>  | <b>2 Прикрепите камеру к монтажному кронштейну через монтажный кронштейн камеры (2) и зафиксируйте при помощи винтов с шестигранной головкой (3) (см. рис. 2).</b>  |
| <b>3 Lossa skruven till kamerafästet (2) och vinkeljusteringen. Bestäm monteringsvinkeln och dra försiktigt åt skruven för vinkeljusteringen.</b>  | <b>3 Ослабте крепление монтажного кронштейна камеры (2) и винта регулировки угла. Определите угол установки и аккуратно затяните винт регулировки угла.</b>   |
| <b>4 Gör ett hål på 13 mm på ytan där kameran monteras (se Bild 3).</b>  | <b>4 Сделайте отверстие диаметром 13 мм в поверхности, где будет установлена камера (см. рис. 3).</b>   |
| <b>5 Dra in kamerakabeln i bilen genom hålet som borrades i step 3.</b>  | <b>5 Проведите кабель камеры внутрь автомобиля через отверстие, сделанное в шаге 3.</b>   |
| <b>6 Ta bort skyddet på kamerafästets självhäftande yta och montera kamerafästet på bilen. Vid behov kan kameran monteras med skruvar.</b>   | <b>6 Снимите защитную ленту с самоклеющейся поверхности монтажного кронштейна камеры и прикрепите монтажный кронштейн к кузову автомобиля. Если требуется, зафиксируйте монтажный кронштейн камеры при помощи самонарезающих винтов.</b>  |
| <b>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</b><br><b>Bringen Sie Reparaturkleber auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gebohrt haben.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass damit das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie im Handel erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass die Klebefolie eine Beschädigung (3) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</b> | <b>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</b><br><b>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</b><br><b>Se necessario, utilizzare una vite autofilottante (3) per montare il supporto della telecamera (2) sulla superficie di montaggio e in plastica.</b><br><b>Fare passare tutti i cavi lontano da parti/superfici calde del veicolo.</b> |

| Deutsch  | Italiano  |
|--|---|
| <b>1 Befestigen Sie die Halterung am Kameragestell mit der Schraube zur Winkelseinstellung, wie in der Abbildung dargestellt.</b>  | <b>1 Fissare la staffa di montaggio al supporto di montaggio della telecamera con la vite di regolazione dell'angolazione, come illustrato nella figura.</b>  |
| <b>2 Befestigen Sie die Kamera an der Kamerahalterung (2), und führen Sie das Kamerakabel durch die Kamerahalterung (2) und die Draht-fasten in Inbus-Schrauben (3) (siehe Bild 2).</b>  | <b>2 Montare la telecamera sul supporto (2), e inserire il cavo nel supporto della telecamera (2) e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale (3) (Fig. 2).</b>   |
| <b>3 Lösen Sie die Kamerahalterung (2) und die Schraube zur Winkelanstellung. Legen Sie den Montagewinkel fest und ziehen Sie die Winkelseinstellschraube sorgfältig an.</b>   | <b>3 Allentare il supporto (2) e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolo di montaggio e serrare la vite di regolazione dell'angolazione con precisione.</b>   |
| <b>4 Bohren Sie an der Stelle, an der die Kamera montiert werden soll, ein Loch von 13 mm (siehe Abb. 3).</b>  | <b>4 Effettuare un foro di 13 mm nella superficie di montaggio della videocamera (Fig. 3).</b>  |
| <b>5 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.</b>   | <b>5 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.</b>  |
| <b>6 Lösen Sie die Klebefolie an der Kamerahalterung, und bringen Sie die Kamerahalterung an der Fahrzeugaussparung an. Befestigen Sie die Kamerahalterung gegebenenfalls mit Schweißdraht.</b>  | <b>6 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera e fissare quest'ultimo sul telaio del veicolo. Se necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettate.</b>  |
| <b>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</b><br><b>Bringen Sie Reparaturkleber auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gebohrt haben.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass damit das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie im Handel erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass die Klebefolie eine Beschädigung (3) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</b> | <b>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</b><br><b>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</b><br><b>Se necessario, utilizzare una vite autofilottante (3) per montare il supporto della telecamera (2) sulla superficie di montaggio e in plastica.</b><br><b>Fare passare tutti i cavi lontano da parti/superfici calde del veicolo.</b> |
| Svenska  | Русский   |
| <b>1 Fäst monteringskonsollen till kamerans monteringsplattform med skruvan för vinkeljustering (se bilden).</b>   | <b>1 Прикрепите монтажные кронштейн к платформе для монтировать камеру при помощи винта регулировки угла, как показано на рисунке.</b>  |
| <b>2 Montera kameran i kamerafästet (2), dra igenom kamerakabeln till kamerafästet (2) och dra fast den med insexskruvarna (3) (se Bild 2).</b>  | <b>2 Прикрепите камеру к монтажному кронштейну через монтажный кронштейн камеры (2) и зафиксируйте при помощи винтов с шестигранной головкой (3) (см. рис. 2).</b>  |
| <b>3 Lossa skruven till kamerafästet (2) och vinkeljusteringen. Bestäm monteringsvinkeln och dra försiktigt åt skruven för vinkeljusteringen.</b>  | <b>3 Ослабте крепление монтажного кронштейна камеры (2) и винта регулировки угла. Определите угол установки и аккуратно затяните винт регулировки угла.</b>   |
| <b>4 Gör ett hål på 13 mm på ytan där kameran monteras (se Bild 3).</b>  | <b>4 Сделайте отверстие диаметром 13 мм в поверхности, где будет установлена камера (см. рис. 3).</b>   |
| <b>5 Dra in kamerakabeln i bilen genom hålet som borrades i step 3.</b>  | <b>5 Проведите кабель камеры внутрь автомобиля через отверстие, сделанное в шаге 3.</b>   |
| <b>6 Ta bort skyddet på kamerafästets självhäftande yta och montera kamerafästet på bilen. Vid behov kan kameran monteras med skruvar.</b>   | <b>6 Снимите защитную ленту с самоклеющейся поверхности монтажного кронштейна камеры и прикрепите монтажный кронштейн к кузову автомобиля. Если требуется, зафиксируйте монтажный кронштейн камеры при помощи самонарезающих винтов.</b>  |
| <b>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</b><br><b>Bringen Sie Reparaturkleber auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gebohrt haben.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass damit das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie im Handel erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass die Klebefolie eine Beschädigung (3) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</b> | <b>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</b><br><b>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</b><br><b>Se necessario, utilizzare una vite autofilottante (3) per montare il supporto della telecamera (2) sulla superficie di montaggio e in plastica.</b><br><b>Fare passare tutti i cavi lontano da parti/superfici calde del veicolo.</b> |

| Deutsch  | Italiano   |
|--|--|
| <b>1 Befestigen Sie die Halterung am Kameragestell mit der Schraube zur Winkelseinstellung, wie in der Abbildung dargestellt.</b>  | <b>1 Fissare la staffa di montaggio al supporto di montaggio della telecamera con la vite di regolazione dell'angolazione, come illustrato nella figura.</b>   |
| <b>2 Befestigen Sie die Kamera an der Kamerahalterung (2), und führen Sie das Kamerakabel durch die Kamerahalterung (2) und die Draht-fasten in Inbus-Schrauben (3) (siehe Bild 2).</b>  | <b>2 Montare la telecamera sul supporto (2), e inserire il cavo nel supporto della telecamera (2) e fissare quest'ultimo usando le viti a testa esagonale (3) (Fig. 2).</b>  |
| <b>3 Lösen Sie die Kamerahalterung (2) und die Schraube zur Winkelanstellung. Legen Sie den Montagewinkel fest und ziehen Sie die Winkelseinstellschraube sorgfältig an.</b>   | <b>3 Allentare il supporto (2) e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolo di montaggio e serrare la vite di regolazione dell'angolazione con precisione.</b>  |
| <b>4 Bohren Sie an der Stelle, an der die Kamera montiert werden soll, ein Loch von 13 mm (siehe Abb. 3).</b>  | <b>4 Effettuare un foro di 13 mm nella superficie di montaggio della videocamera (Fig. 3).</b>   |
| <b>5 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.</b>   | <b>5 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.</b>   |
| <b>6 Lösen Sie die Klebefolie an der Kamerahalterung, und bringen Sie die Kamerahalterung an der Fahrzeugaussparung an. Befestigen Sie die Kamerahalterung gegebenenfalls mit Schweißdraht.</b>  | <b>6 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera e fissare quest'ultimo sul telaio del veicolo. Se necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettate.</b>   |
| <b>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</b><br><b>Bringen Sie Reparaturkleber auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gebohrt haben.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass damit das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie im Handel erhältliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsmittel.</b><br><b>Stellen Sie sicher, dass die Klebefolie eine Beschädigung (3) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</b> | <b>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</b><br><b>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</b><br><b>Se necessario, utilizzare una vite autofilottante (3) per montare il supporto della telecamera (2) sulla</b> |